

**Система контроля  
уровня глюкозы  
в крови**

РУКОВОДСТВО ДЛЯ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## **Предисловие**

Компания BIONIME благодарит Вас за выбор нашей системы контроля уровня глюкозы в крови **Rightest™**. Перед тем как Вы начнете пользоваться прибором, внимательно прочитайте эту инструкцию. В ней Вы найдете всю необходимую информацию; содержащиеся в ней указания помогут Вам правильно провести анализ.

Очень важно регулярно измерять уровень глюкозы в крови. Результаты анализов дадут Вам информацию обо всех изменениях в организме и о том, как различные факторы влияют на течение Вашего диабета. Глюкометр **Rightest™**, отличающийся тщательно продуманной конструкцией и точными результатами, поможет Вам контролировать диабет более надежно и просто, что позволит эффективно бороться с возможными осложнениями. Регулярно просматривайте дневник учета измерений и консультируйтесь по вопросу лечения диабета со своим врачом.

Купленная Вами система контроля уровня глюкозы в крови **Rightest™** предназначена для проведения диагностики *in vitro* (вне организма) как профессиональными медиками, так и самими людьми, страдающими диабетом. Результаты измерений, проводимые с

## **Предисловие**

помощью системы **Rightest™**, являются эквивалентными результатам анализа содержания глюкозы в плазме крови, полученного в лабораторных условиях. Проконсультируйтесь со своим врачом о том, как правильно пользоваться системой. Наша сервисная служба также всегда готова прийти к Вам на помощь.

Система контроля уровня глюкозы в крови **Rightest™** изготовлена и обслуживается компанией BIONIME и ее официальными представителями. Если у Вас возникнут какие-либо вопросы или проблемы, обращайтесь к находящемуся в Вашей стране представителю. Мы сделаем все возможное, чтобы помочь Вам.

## Внимание

- Перед тем как начать пользоваться системой **Rightest™**, прочитайте все инструкции и проведите необходимые тесты, включая тест контроля качества.
- Регулярно проводите тест контроля качества, чтобы обеспечить точность результатов.
- Глюкометр **Rightest™** может работать только с тест-полосками **Rightest™**. Не используете тест-полоски других производителей.
- Система контроля уровня глюкозы в крови **Rightest™** предназначена только для диагностики *in vitro* (вне организма).
- Система контроля уровня глюкозы в крови **Rightest™** предназначена для осуществления самоконтроля.
- Система контроля уровня глюкозы в крови **Rightest™** не предназначена для измерения уровня глюкозы в крови у новорожденных.

4

## Внимание

- Не проводите измерений, по крайней мере, в течение 30 минут, если температура окружающей Вас среды кардинально изменилась.
- Не забывайте о правилах защиты окружающей среды при утилизации использованных тест-полосок и батареек.
- Прибор предназначен для применения в тропическом и умеренном климате.
- Не подвергайте аппарат воздействию влаги.
- Для проведения измерений с помощью системы **Rightest™** необходима минимальная проба крови-1,4 мкл.



Рекомендуется брать пробу в пределах 1,4-2,5 мкл. Проба крови больше 4,0 мкл может оказаться слишком большой для правильной работы кодирующего порта.

5

## СОДЕРЖАНИЕ

### О системе *Rightest*<sup>™</sup>

Система контроля уровня глюкозы в крови <i>Rightest</i> <sup>™</sup> .....	8
Глюкометр <i>Rightest</i> <sup>™</sup> .....	10
Тест-полоска <i>Rightest</i> <sup>™</sup> .....	14
Предохранительный порт .....	16
Кодирующий порт <i>Rightest</i> <sup>™</sup> .....	17

### Подготовка к измерению

Установка кодирующего порта .....	18
Установка батареек .....	20
Настройка режимов глюкометра .....	22
Включение и выключение глюкометра .....	26
Режимы дисплея и назначение кнопок .....	27
Установка и извлечение тест-полоски .....	28

### Порядок проведения измерения

Подготовка к проведению измерения .....	30
Порядок проведения измерения .....	31

## СОДЕРЖАНИЕ

Чтение и интерпретация результатов измерений .....	41
--	----

### Просмотр данных занесенных в память глюкометра

Просмотр в памяти результатов измерений .....	43
Просмотр средних величин результатов измерений .....	45

### Контроль качества

О тесте по контролю качества .....	46
Проведение теста по контролю качества .....	48
Сравнение результатов измерения с лабораторными анализами .....	49

Правила хранения глюкометра .....	50
-----------------------------------	----

Сообщения об ошибках и выявление неисправностей .....	51
---	----

Ограничения .....	55
-------------------	----

Технические характеристики .....	56
----------------------------------	----

Гарантия .....	58
----------------	----

Сервисная служба .....	60
------------------------	----

Составные части системы <i>Rightest</i> <sup>™</sup> .....	61
--	----

## Система контроля уровня глюкозы в крови *Rightest™*

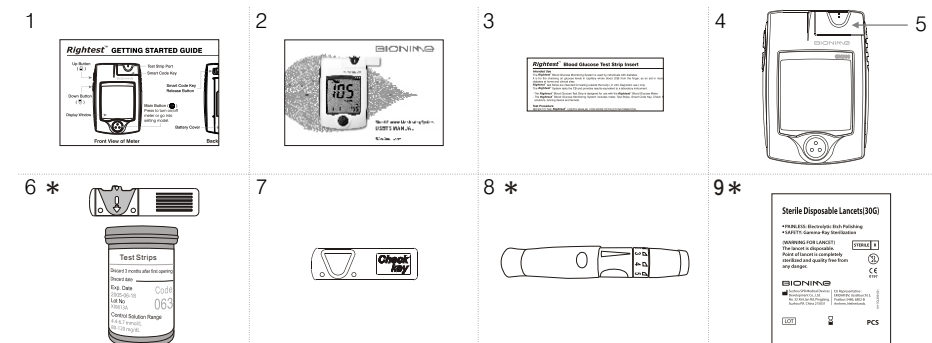
В комплект системы контроля уровня глюкозы в крови *Rightest™* входит целый ряд предметов:

1. Краткое описание процедуры теста
2. Руководство для пользователя
3. Инструкция по применению тест-полосок *Rightest™*.
4. Глюкометр *Rightest™*
5. Кодированный порт *Rightest™* (установлен изначально в наборе, включающем тест-полоски) или предохранительный порт (в наборе, не включающем тест-полоски)
6. Тест-полоски *Rightest™* (10/25/50 шт.)\*
7. Проверочный ключ *Rightest™* CHECK KEY
8. Ланцетное устройство \*
9. Одноразовые стерильные ланцеты (10 шт.) \*
10. Футляр (на рисунке отсутствует) \*
11. Дневник учета измерений (на рисунке отсутствует) \*
12. Гарантийный талон (на рисунке отсутствует) \*

8

## Система контроля уровня глюкозы в крови *Rightest™*

13. Две батарейки AAA (на рисунке отсутствуют) \*
  14. Визитка для экстренных случаев (на рисунке отсутствует) \*
  15. Инструкция по применению ланцетного устройства (на рисунке отсутствует) \*
- (\* различные виды наборов имеют различный состав предметов. Предметы, отмеченные \*, могут отсутствовать в некоторых типах наборов)



9

## Глюкометр *Rightest™*

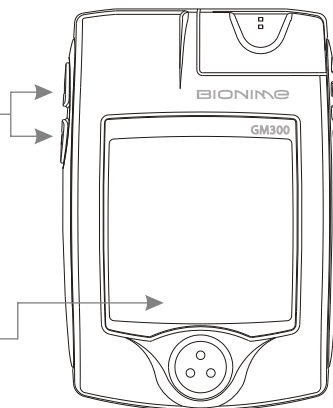
### Кнопка вверх (▲)

### Кнопка вниз (▼)

Служат для просмотра результатов измерений, сохраненных в памяти, или их средних величин. Изменяют настройку режимов

### Дисплей

Показывает результаты измерений и дает логические подсказки



## Глюкометр *Rightest™*

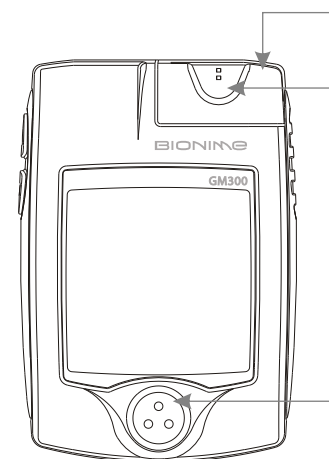
### Кодирующий порт

Необходим для калибровки глюкометра. Каждая новая коробка тест-полосок имеет свой кодирующий порт.

Кодирующий порт устанавливается в базу порта на глюкометре и имеет канал, куда вставляются тест-полоски. Вы услышите звуковой сигнал, когда тест-полоска встанет на место.

### Главная кнопка

Служит для включения или выключения глюкометра. Выводит на дисплей различные режимы. Нажмите и держите до тех пор, пока не войдете в режим установки (в ходе этой операции происходит временное отключение питания прибора).

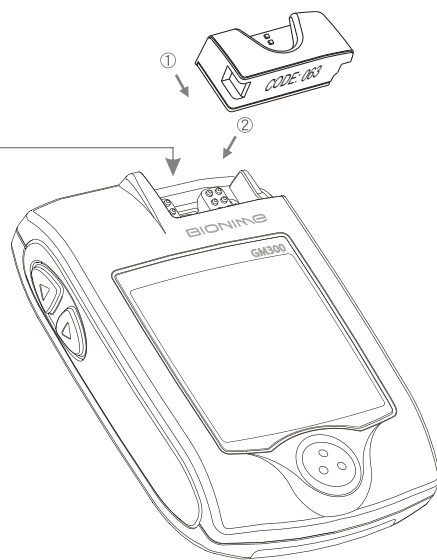


## Глюкометр *Rightest*<sup>™</sup>

Выполните шаги 1 и 2

### База кодирующего порта

Установите кодирующий порт сюда. Вы услышите щелчок, когда порт встанет на место.



12

## Глюкометр *Rightest*<sup>™</sup>

### Кнопка для извлечения кодирующего порта

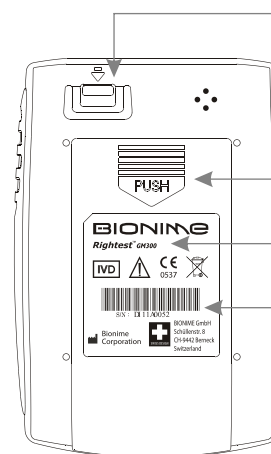
Чтобы извлечь кодирующий порт, нажмите данную кнопку.

### Крышка отсека для батареек

Если необходимо поменять батарейки, открывается движением вниз.

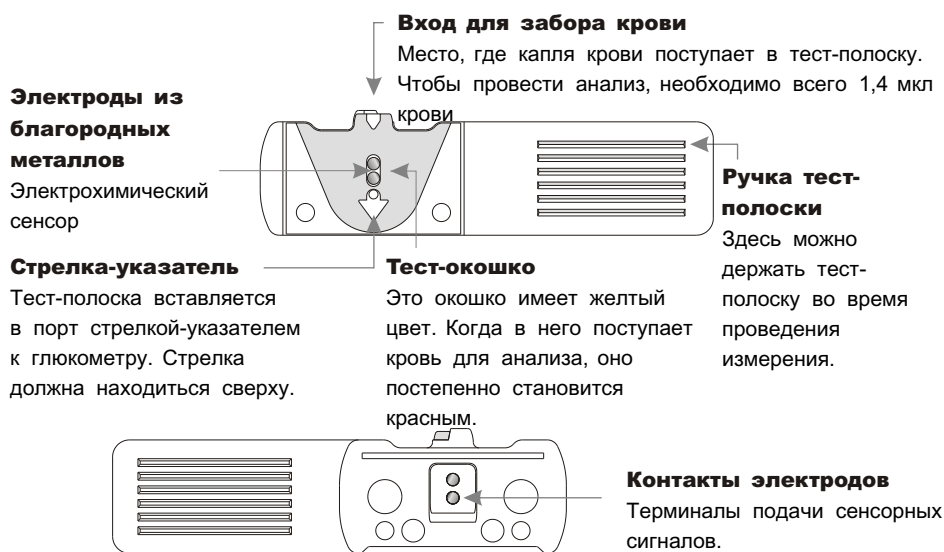
### Номер модели

### Номер серии глюкометра



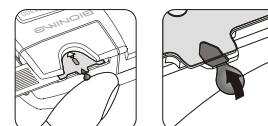
13

## Тест-полоска *Rightest*<sup>™</sup>



14

## Тест-полоска *Rightest*<sup>™</sup>



Кровь поступает в зону забора крови автоматически



### ВНИМАНИЕ:

- Закройте плотно флакон сразу же после того, как достанете оттуда тест-полоску.
- Запрещается вторичное использование тест-полосок.
- Не пользуйтесь тест-полосками с истекшим сроком годности.
- Каждый раз, доставая новую тест-полоску, проверяйте ее срок годности, который рекомендуется записывать на этикетке флакона.
- Храните тест-полоски в прохладном сухом месте и не подвергайте их воздействию прямого солнечного света и жары.
- Более подробную информацию можно найти в Инструкции по применению тест-полосок *Rightest*<sup>™</sup>.

15



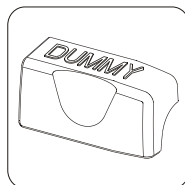
## Предохранительный порт

**(Предохранительный порт входит только в комплект, не включающий тест-полоски.)**

Предохранительный порт устанавливается только в глюкометр **Rightest™** из комплекта, не включающего тест-полоски. Этот порт не предназначен для проведения измерений.

Предохранительный порт необходимо заменить на кодирующий порт после открытия нового флакона с тест-полосками.

Не выбрасывайте предохранительный порт. Он может понадобиться, когда кодирующий порт отсутствует, и необходимо защитить базу порта от загрязнения.

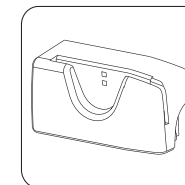


## Кодирующий порт **Rightest™**

**Что такое кодирующий порт?**

Кодирующий порт предназначен для калибровки глюкометра в соответствии с промышленной серией тест-полосок, поскольку каждая промышленная серия имеет свои параметры. Каждая новая коробка тест-полосок содержит свой собственный кодирующий порт. Кодирующий порт хранит калибровочную информацию, которая необходима глюкометру для получения точных результатов измерения уровня глюкозы в крови. Необходимо менять кодирующий порт с каждой новой коробкой тест-полосок **Rightest™**.

Кодирующий порт также содержит канал, куда вставляется тест-полоска. Данные в памяти прибора и прочие установки можно просматривать и без установленного порта, но чтобы начать измерение, необходимо установить этот порт в глюкометр. Эта процедура означает, что Вы действительно произвели калибровку глюкометра, и является гарантией того, что полученные результаты измерения будут точными.

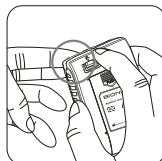


## Установка кодирующего порта

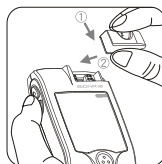
В каждой коробке тест-полосок есть свой кодирующий порт. Прежде чем установить кодирующий порт в глюкометр, проверьте номер кода на флаконе с полосками и код на нижней поверхности порта. Они должны совпадать.

Если окажется, что они не совпадают, верните тест-полоски в ту точку продажи, где Вы их купили.

1. Переверните глюкометр. Удалите старый кодирующий порт, если таковой имеется, нажав кнопку удаления порта.

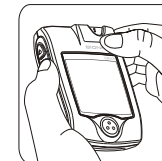


2. При выключенном глюкометре поместите кодирующий порт в базу порта на глюкометре, выполняя шаги 1 и 2 (как показано на рисунках).



## Установка кодирующего порта

3. Кодирующий порт устанавливается в базу движением вниз до тех пор, пока не прозвучит щелчок.



### ВНИМАНИЕ:

- Кодирующий порт нужно вставить в глюкометр до начала проведения измерения. Обязательно меняйте кодирующий порт с каждой новой коробкой тест-полосок.
- Используйте кодирующий порт только из коробки с тест-полосками, которую Вы используете в настоящий момент.
- Не извлекайте кодирующий порт, пока не закончится соответствующая ему коробка тест-полосок.

## Установка батареек

Вы покупаете комплект с установленными в глюкометр двумя батарейками AAA, 1,5 вольт. Новые батарейки в норме обеспечивают проведение 1000 измерений. Как только батарейки начнут садиться, на дисплее будет непрерывно появляться значок "LO". Желательно иметь в запасе новые батарейки, чтобы поменять старые, как только появится сигнал.

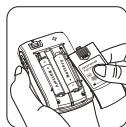
Глюкометр автоматически выключается, если им не пользоваться в течение 3 минут. Это делается для экономии мощности батареек. При этом данные измерений сохраняются в памяти.



1. Переверните глюкометр. Движением вниз откройте крышку отсека для батареек.



2. Вставьте обе батарейки. Проверьте, в правильном ли направлении они вставлены.



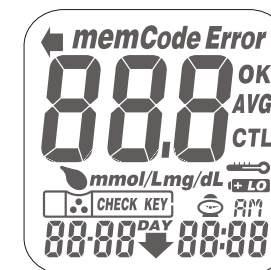
3. Закройте крышку скользящим движением, пока не услышите щелчок.

## Установка батареек

4. Как только батарейки установлены, глюкометр начинает производить электронный само-тест, и экран начинает мигать. Само-тест происходит только при первоначальной установке батареек в новый глюкометр.

5. Нажмите на любую кнопку, само-тест глюкометра закончится, и Вы войдете в режим настройки.

6. При смене батареек необходимо заново установить дату и время (см. раздел Настройка времени, даты и единицы измерения).



### ВНИМАНИЕ:

- Опасность взрыва, если использовать неподходящие батарейки. Заменяйте использованные батарейки только такими же или эквивалентными.
- Следуйте местным правилам утилизации использованных батареек.

## Настройка режимов глюкометра

### Как войти в режим настройки

Нажмите кнопку "☺" и держите ее в течение 5 секунд. После звукового сигнала кнопку следует отпустить. На дисплее появятся данные памяти.

Затем опять нажмите кнопку "☺" и держите ее до появления на дисплее установочных данных.



#### **ВНИМАНИЕ:**

После того, как Вы продержите кнопку "☺" в течение 2 секунд, дисплей выключится. **Не обращайтесь на это внимания.** Продолжайте держать кнопку "☺", пока не войдете в режим установок.

## Настройка режимов глюкометра

### Настройка времени, даты и единицы измерения

#### 1. Настройка года

Когда формат года мигает, нажмите на находящиеся сбоку кнопки (▲) или (▼), и установите нужный Вам год. Затем нажмите на кнопку "☺" для подтверждения установки года и переходите к настройке месяца.

#### 2. Настройка месяца

Когда формат месяца мигает, нажмите на находящиеся сбоку кнопки (▲) или (▼), пока не появится нужный Вам месяц. Затем нажмите на кнопку "☺" для подтверждения установки нужного Вам месяца и переходите к настройке названия дня.

#### 3. Настройка дня недели

Когда день мигает, нажмите на находящиеся сбоку кнопки (▲) или (▼), пока не появится нужный Вам день. Затем нажмите на кнопку "☺" для подтверждения установки нужного Вам дня и переходите к настройке времени.



## Настройка режимов глюкометра

4. Настройка нужного формата времени производится из двух вариантов 12Н/24Н

Когда формат времени мигает, нажмите на находящиеся сбоку кнопки (▲) или (▼), и установите нужный вариант формата времени. Затем нажмите на кнопку "⊕" для подтверждения установки нужного Вам формата времени и переходите к настройке показаний нужного вам часа.

5. Настройка формата часа

Когда час мигает, нажмите на находящиеся сбоку кнопки (▲) или (▼), пока не появится нужное показание часа. Затем нажмите на кнопку "⊕" для подтверждения установки нужного Вам часа и переходите к настройке показаний минут.

6. Настройка показаний минут

Когда минуты мигают, нажмите на находящиеся сбоку кнопки (▲) или (▼), пока не появится нужное показание минут. Затем нажмите на кнопку "⊕" для подтверждения установки минут и переходите к режиму

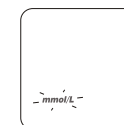
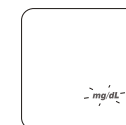


## Настройка режимов глюкометра

настройки единиц измерения.

7. Настройка единицы измерения.

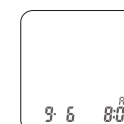
Когда mmol/l или mg/dl мигает, нажмите (▲) или (▼) для переключения режима.



8. Сохранение установок

В завершение нажмите кнопку "⊕" - Вы вернетесь в режим памяти. Установки, которые были произведены, теперь находятся в памяти.

9. Когда Вы не совершаете никаких настроек в течение более 3 минут, глюкометр выйдет из режима настройки и автоматически выключится.



### ПРИМЕЧАНИЕ:

Быстрая установка

Когда Вы производите установки, Вы можете нажать на кнопки (▲) или (▼) и держать их в течение двух секунд, чтобы быстрее происходил выбор и настройка.

## Включение и выключение глюкометра

### 1. Как включить глюкометр

Существует два способа включения:  
нажмите кнопку "☺" или вставьте тест-полоску.

### 2. Автоматическое отключение

Глюкометр производит автоматическое отключение, если находится без работы в течение более 3 минут.

### 3. Ручное выключение

Для ручного выключения глюкометра нажмите кнопку "☺" и держите ее в течение 2 секунд.

## Режимы дисплея и назначение кнопок

### Включение режимов дисплея

1. С каждым нажатием кнопки "☺" включается определенный режим.

Последовательность включения режимов следующая: функция памяти, средних величин измерения, времени.



2. Когда экран находится в режиме MEM ( Память ), нажимая на кнопки (△) или (▽), Вы находите показания измерений, которые были внесены в память ранее.


3. Когда экран находится в режиме AVG ( Средние величины ), нажимая на кнопки (△) или (▽), Вы ищите показания средних величин в следующей последовательности: за 1 день, за 7 дней, за 14 дней или за 30 дней.

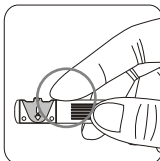
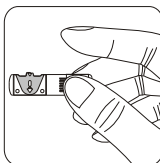


4. Когда экран глюкометра работает в режиме показа времени, памяти и средних величин, нажмите и держите кнопку "☺" в течение 5 секунд, чтобы войти в режим настройки.

## Установка и извлечение тест - полоски

### Как установить тест-полоску в порт:

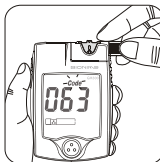
1. Возьмите тест-полоску большим и средним пальцами так, чтобы стрелка-указатель "  " находилась сверху.
2. Указательный палец поместите на боковую поверхность тест-полоски, как показано на рисунке.



#### ПРИМЕЧАНИЕ:

При таком положении пальцев, чтобы вставить тест-полоску, требуется наименьшее количество усилий.

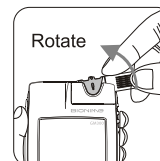
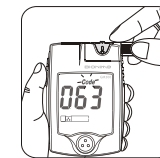
3. Вставьте тест-полоску в порт для тест-полосок; когда она встанет на место, Вы услышите щелчок.



## Установка и извлечение тест - полоски

### Как извлечь тест-полоску из порта:

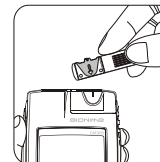
1. Возьмитесь за тест-полоску таким же образом, как и при установке ее в порт.
2. Извлекайте тест-полоску движением вверх с одновременным незначительным вращением против часовой стрелки.



#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Вращательное движение поможет Вам более легко достать тест-полоску.

3. Полностью достаньте тест-полоску из порта.  
Следуйте, пожалуйста, местным правилам утилизации использованных тест-полосок.



## Подготовка к проведению измерения

Для проведения измерения уровня глюкозы в крови необходимо приготовить следующие предметы:

- Глюкометр *Rightest™* (со вставленным кодирующим портом *Rightest™* )
- Тест-полоски *Rightest™*.
- Ланцетное устройство
- Стерильный ланцет
- Тампон, пропитанный спиртом ( по необходимости )



## Порядок проведения измерения

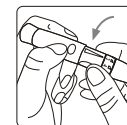
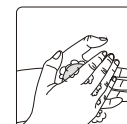
Не забудьте установить кодирующий порт *Rightest™*, когда открываете новую коробку тест-полосок.

### Вымойте руки

Прежде чем начинать измерение, вымойте руки теплой водой с мылом и тщательно высушите их. Теплая вода увеличивает приток крови к кончикам пальцев. Можно также протереть палец тампоном, пропитанным спиртом, и дать ему высохнуть.

1. Открутите съемный колпачок ланцетного устройства.

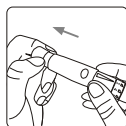
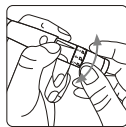
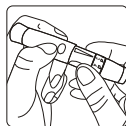
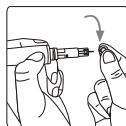
2. Вставьте ланцет в гнездо.





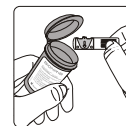
## Порядок проведения измерения

3. Открутите защитный наконечник ланцета. Не выбрасывайте его - он понадобится по завершению измерения.
4. Прикрутите съемный колпачок ланцетного устройства на место.
5. Путем вращения верхней части съемного колпачка выберите на устройстве необходимую отметку для получения пробы крови нужного количества. Начните с отметки 2 или 3. Если у Вас слишком плотная и/или загрубевшая кожа, выберите более высокую отметку.
6. Держите левой рукой съемный колпачок, а правой рукой оттяните ручку корпуса ланцетного устройства до щелчка и отпустите ее. Ланцетное устройство готово к применению. Отложите его; оно понадобится Вам на следующем шаге.

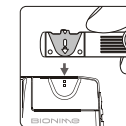


## Порядок проведения измерения

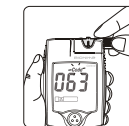
### Приготовьте глюкометр и тест-полоску



1. Достаньте новую тест-полоску из флакона и **немедленно закройте крышку.**

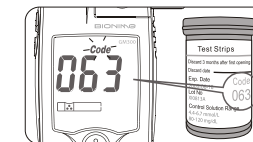


2. Вставляйте тест-полоску в порт так, чтобы стрелка-указатель находилась сверху.



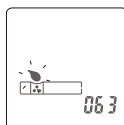
3. Тест-полоска вставлена, если раздался звуковой сигнал, и тест-полоска не двигается. Глюкометр включается автоматически.

4. Убедитесь, что номер кода, мигающий на дисплее глюкометра, совпадает с кодом, указанным на флаконе с тест-полосками, используемыми в настоящий момент.



## Порядок проведения измерения

5. Появляется значок "☼", который обозначает готовность тест-полоски к получению крови для анализа. Номер кода появляется в нижнем правом углу экрана.



### ВНИМАНИЕ:

Не допускайте, чтобы кровь попала во вход для забора крови на полоске до появления значка "☼". Если такое случится, на дисплее глюкометра появится значок "☼" и "Error"; в таком случае Вы напрасно потратите тест-полоску.



### ВНИМАНИЕ:

- Чтобы обеспечить точность результатов измерения, удостоверьтесь, что номер кода на дисплее глюкометра соответствует коду, указанному на флаконе тест-полосок, которые Вы используете для данного измерения.
- Если номера кода не совпадают, замените кодирующий порт и заново начните измерение.

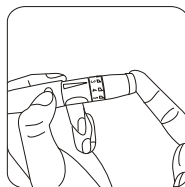
## Порядок проведения измерения

- Если глюкометр перестанет работать до того, как кровь попадет во вход для забора крови, достаньте неиспользованную тест-полоску и вставьте ее еще раз. У Вас есть три минуты на то, чтобы кровь поступила в глюкометр для анализа. Через три минуты произойдет автоматическое отключение глюкометра.
- Следуйте, пожалуйста, местным правилам утилизации использованных тест-полосок.

## Порядок проведения измерения

### Как взять кровь из пальца

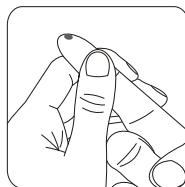
1. Приложите ланцетное устройство к боковой поверхности подушечки пальца и нажмите кнопку для прокола.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Перед тем как уколоть палец, удостоверьтесь, что он совершенно сухой. Вода или спирт могут повлиять на точность измерения.

2. Выдавите небольшое количество крови. Если хотите получить более точное измерение, лучше не использовать первую каплю крови (первая капля крови может содержать тканевую жидкость, что повлияет на точность анализа).
3. Начните измерение со второй капли крови.

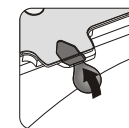
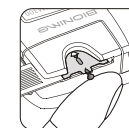
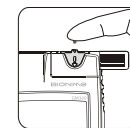


## Порядок проведения измерения

### Как правильно нанести кровь на тест-полоску



1. Поднесите палец к глюкометру и осторожно капелькой крови дотроньтесь до входа для забора крови на тест-полоске. Кровь поступает автоматически.

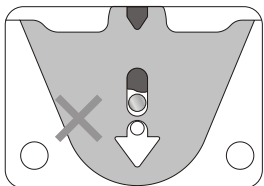


2. Поверхность пальца не должна соприкасаться со входом для забора крови на полоске. Касайтесь только каплей крови. Держите палец до тех пор, пока не услышите звуковой сигнал, и пока тест-окошко полностью не заполнится кровью. Если тест-окошко заполнено кровью не полностью и/или измерение не начинается, удалите тест-полоску и повторите измерение с новой. При повторном измерении, если Вам не удалось получить нужного количества крови при проколе пальца, возможно, для более точного измерения, будет лучше сделать прокол на другом пальце.

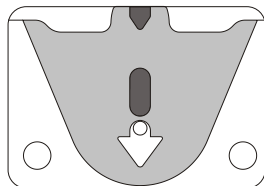
## Порядок проведения измерения

### Как выглядит тест-окошко

Чтобы получить более точное измерение, необходимо чтобы кровь покрыла всю поверхность тест-окошка. Если крови для анализа недостаточно, результат получится неточным. Повторите измерение с новой тест-полоской.



Недостаточное количество крови для анализа

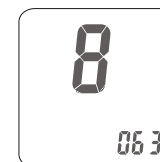


Достаточное количество крови для анализа

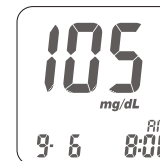
## Порядок проведения измерения

### Появление результатов измерений на дисплее глюкометра

1. Как только кровь поступит в тест-полоску, экран заработает в режиме обратного отсчета времени. Это означает, что прибор начал определение уровня глюкозы в крови.



2. Как только измерение закончено, его результат выводится на экран. Данные выводятся либо в mmol/l, либо в mg/dl. Результат одновременно вносится в память прибора со временем и датой проведения анализа.

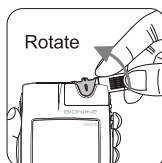


3. Результат анализа с указанием времени и даты автоматически сохраняется в памяти глюкометра. Можно заносить результат анализа и в дневник учета измерений.

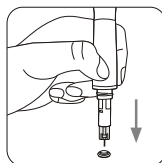


## Порядок проведения измерения

4. Вращательным движением против часовой стрелки достаньте тест-полоску. Следуйте, пожалуйста, местным правилам утилизации использованных тест-полосок.



5. Чтобы извлечь ланцет, открутите съемный колпачок. Возьмите ланцетное устройство как карандаш и воткните его в защитный наконечник ланцета. После этого извлеките ланцет и поместите его в плотную упаковку, перед тем как выбросить. Следуйте, пожалуйста, местным правилам утилизации использованных острых предметов.



## Чтение и интерпретация результатов измерений

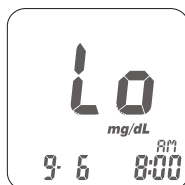
Результаты анализа появляются на дисплее или в mmol/l, или mg/dl, в зависимости от того, какую единицу измерения Вы выбрали. Прежде чем внести какие-либо изменения в программу лечения диабета, проконсультируйтесь со своим врачом.

Если показатели уровня глюкозы в крови необычно высокие или низкие, или если Вы сомневаетесь в них, повторите измерения с новой тест-полоской. Кроме того, Вы можете провести контроль качества измерения с помощью проверочного ключа **Rightest™** CHECK KEY, чтобы проверить Ваш глюкометр (см. раздел Проведение теста по контролю качества). Если и в этом случае результаты измерения остаются необычно высокими или низкими, немедленно обратитесь к своему врачу.

Если у Вас наблюдаются симптомы, не согласующиеся с результатами измерения уровня глюкозы в крови, и Вы абсолютно точно следовали всем указаниям этой инструкции, немедленно обратитесь к врачу.

## Чтение и интерпретация результатов измерений

Глюкометр *Rightest*™ показывает результаты в пределах между 0,6 и 33,3 mmol/l или 10 и 600 mg/dl. Если результат измерения ниже 0,6 mmol/l (10 mg/dl), на экране появится "Lo" (низкий). Повторите измерение еще раз с новой тест-полоской. Если Вы снова получите результат "Lo", немедленно обращайтесь к врачу.



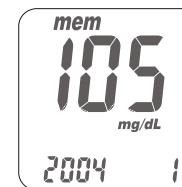
Если результат теста больше самого высокого показателя, предусмотренного системой (выше 33,3 mmol/l или 600 mg/dl), на экране появится значок "Hi" (высокий), повторите измерение еще раз с новой полоской. Если у Вас снова появится результат "Hi", Вам необходимо немедленно обратиться к врачу.



## Просмотр данных, занесенных в память глюкометра

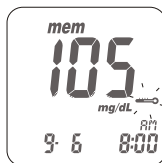
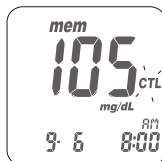
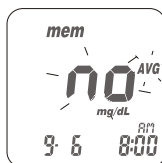
Глюкометр *Rightest*™ способен автоматически заносить в память и хранить результаты 300 измерений с указанием времени и даты, когда они были произведены. Если количество занесенных в память результатов превышает 300, что является максимальным для памяти данного глюкометра, новые результаты начнут заменять старые, начиная с самого первого. Просмотр находящихся в памяти глюкометра результатов производится без вставленной в него тест-полоски.

1. Нажмите кнопку "☺" и включите экран в режиме MEM (память); на экране появится самый последний результат измерения с указанием даты и времени, когда оно было произведено. Последний результат обозначен цифрой 1.
2. Для того чтобы просмотреть предыдущие результаты с датой и временем, пользуйтесь кнопками "△" или "▽", находящимися сбоку глюкометра. Дисплей показывает результаты, начиная с самого последнего (обозначенного цифрой 1) до самого раннего (обозначенного цифрой 300).



## Просмотр данных, занесенных в память глюкометра

3. Если в памяти глюкометра имеется результат измерения, принадлежащий не Вам, а какому-либо другому лицу, или же Вы хотите, чтобы какой-либо результат не учитывался при подсчете средней величины результатов измерений, Вам необходимо отметить его соответствующим образом, нажав кнопку "▲" или "▼", и удерживая ее в течение более 2 секунд, пока на дисплее не появится "AVG" (средняя величина) и "LO" (нет), затем для подтверждения нажмите "☺".



4. Если температура окружающей среды ниже 10°C или выше 40°C (50°F ~ 10°F), результаты измерения будут сопровождаться мигающим значком "☞" (термометр). Этот результат не будет учитываться глюкометром при подсчете средней величины измерений.

## Просмотр средних величин результатов измерений

Глюкометр *Rightest*™ имеет возможность вычислять средние величины результатов измерений. Можно узнать среднюю величину измерений за 1, 7, 14, и 30 дней, что помогает лучше отслеживать уровень глюкозы в крови.



1. Нажмите главную кнопку и включите дисплей в режиме "AVG" (средняя величина).
2. Для того чтобы просмотреть средний результат за 1 день, 7 дней, 14 дней или 30 дней, пользуйтесь кнопками "▲" или "▼", находящимися сбоку глюкометра.
3. Число в нижнем правом углу экрана показывает, какое количество результатов измерений было включено в подсчет.
4. Результаты обозначенные значками "Lo" (низкие), "Hi" (высокие), результаты обозначенные "LO" и "AVG" (т.е. не включенные в подсчет средних величин), а также результаты измерений (производимых вне пределов нормальной температуры <10°C, >40°C не включаются в подсчет средних величин).

## Контроль качества



### ВНИМАНИЕ:

- Чтобы активизировать функцию AVG (средняя величина), необходимо установить время и число.

### Что такое тест контроля качества

Чтобы быть уверенным в точности результатов измерений, необходимо проводить контроль качества. Контроль проводится с помощью теста с проверочным ключом CHECK KEY.

Подробно процедура описана ниже в разделе Проведение теста по контролю качества.

## Контроль качества

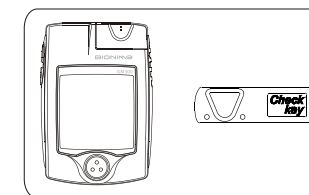
### Когда необходимо проводить тесты контроля качества

- Перед тем, как провести первое измерение новым глюкометром
- Когда открываете новый флакон с тест-полосками.
- Когда заменяете старый кодирующий порт на новый
- Если глюкометр упадет или на него попадет жидкость.
- Как только Вам покажется, что результаты теста не соответствуют Вашему самочувствию.
- В любой момент, когда Вы пожелаете проверить, правильно ли работает система.

### Необходимые предметы для проведения теста контроля качества

Для проведения теста контроля качества необходимо приготовить следующие предметы:

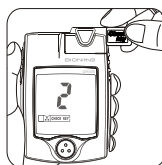
1. Глюкометр *Rightest*<sup>™</sup> (с вставленным кодирующим портом *Rightest*<sup>™</sup> )
2. Проверочный ключ *Rightest*<sup>™</sup> CHECK KEY






## Проведение контрольного теста

1. Вставьте проверочный ключ **Rightest™** CHECK KEY в порт для тест-полосок так, чтобы слова CHECK KEY можно было прочитать. В течение короткого времени глюкометр совершит серию внутренних проверок.




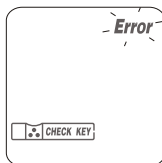
2. Проверочный ключ позволяет Вам узнать, правильно ли работает глюкометр. На дисплее появятся символ "  " и мигающий значок " **OK** ".



### ПРИМЕЧАНИЕ:

Проверочный ключ служит для функциональной проверки глюкометра.

3. Если на дисплее появляется значок CHECK KEY "  " и мигающий значок " **Error** " , извлеките проверочный ключ и вставьте его снова. Если снова на дисплее появится значок " **Error** " , глюкометр работает неправильно. Обратитесь в сервисную службу.



## Сравнение результатов с лабораторными анализами

Результаты, полученные с помощью системы **Rightest™** , могут отличаться от результатов, полученных в лабораториях. Это допустимо. Причиной отличия могут стать различные факторы, присутствующие при проведении измерений. Результаты могут отличаться на 20% и более (см. Инструкцию по использованию тест-полосок **Rightest™** ). Особо значимым является тот факт, что в течение короткого промежутка времени у человека возможны существенные изменения уровня глюкозы в крови. При проведении сравнительного анализа очень важно учесть, сколько времени прошло после принятия пищи или физической нагрузки. Употребление лекарственных препаратов, сильное обезвоживание организма и стрессовые ситуации также влияют на эти показатели.

## Правила хранения и ухода за глюкометром

### Хранение

Храните глюкометр и тест-полоски в футляре для защиты от пыли, воды и других жидкостей. В случае падения или повреждения глюкометра проверьте его работу при помощи проверочного ключа, прежде чем приступать к анализу крови.

### Чистка глюкометра


Протирайте внешнюю поверхность глюкометра влажной тканевой салфеткой и мягким чистящим средством/мылом. Не допускайте попадания влаги в кодирующий порт.

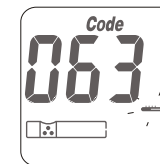
### Чистка кодирующего порта

Если кодирующий порт испачкается кровью или другой жидкостью, немедленно протрите его сухой салфеткой. Ни в коем случае не пользуйтесь для чистки влажным средством. Проверяйте работу системы проверочным ключом

## Сообщения об ошибках и выявление неисправностей

### Ошибки, связанные с температурой

1. Для того, чтобы получать правильные результаты, проводите измерения при температуре 10 ~ 40°C (50 ~ 104°F).
2. Когда температура окружающей среды выходит за пределы, приемлемые для измерений тест-полоской 0 ~ 9°C (32 ~ 48°F) или 41 ~ 50°C (111 ~ 118°F), на дисплее начнет мигать предупредительный сигнал "  ". При таком сигнале можно продолжать проводить измерение, но полученный результат может быть неточным. Повторите измерение там, где температура соответствует необходимым требованиям. (10 ~ 40°C или 50 ~ 104°F).

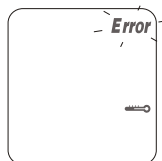


## Сообщения об ошибках и выявление неисправностей

3. Если Вы переместились из среды, где температура выходила за рамки, предусмотренные техническими возможностями глюкометра, в другую среду с приемлемой температурой, подождите 30 минут, прежде чем производить измерение.

4. Когда температура ниже 0°C (32°F) или выше 50°C (122°F), глюкометр не в состоянии производить измерения. На экране появится мигающий сигнал " **Error** " .

Переместите глюкометр в среду с температурой между 10 ~ 40°C (50 ~ 104°F) и спустя 30 минут проведите измерение заново.



## Сообщения об ошибках и выявление неисправностей

### Ошибки, связанные с батарейками

1. Сигнал " **LO** " начинает мигать на дисплее, когда мощность батареек садится. Поменяйте батарейки как можно быстрее. Измерения можно продолжать.

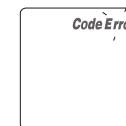
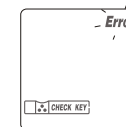
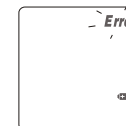
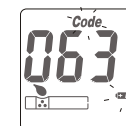
2. Сигналы " **LO** " и " **Error** " начинают мигать на дисплее, когда мощность батареек совсем слабая. Глюкометр не может продолжать измерения. Немедленно поменяйте батарейки.

### Ошибки, связанные с проверочным ключом

Когда появляются сигналы " **CHECK KEY** " или " **Error** ", необходимо снова провести тест с проверочным ключом. Если такие сигналы появляются снова, это означает неисправность глюкометра или проверочного ключа. Обратитесь в сервисный центр.

### Ошибки, связанные с кодирующим портом

Кодирующий порт неисправен или неверно вставлен в глюкометр. Переставьте порт. Если на экране снова появится сигнал " **Code Error** ", обратитесь в сервисный центр.



## Сообщения об ошибках и выявление неисправностей

### Ошибка, связанная с преждевременным поступлением крови в глюкометр

Кровь попала в глюкометр, прежде чем он был готов к измерению. Повторите измерение, используя новую тест-полоску. Кровь для измерения должна поступать после того, как появится сигнал "•".

### Ошибка, связанная с тест-полоской - Er1

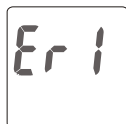
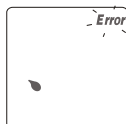
Тест-полоска была в употреблении или повреждена. Возьмите другую полоску из флакона.

### Ошибка, связанная с глюкометром - Er2

Глюкометр работает неправильно. Проведите контроль качества или переставьте батарейки. Если сигнал ошибки продолжает появляться на экране, обратитесь в сервисный центр.

### Ошибка, связанная с сигналом - Er3

При проведении измерения глюкометр не понимает принимаемые сигналы. Начните измерение заново.



## Ограничения

- Храните тест-полоски в оригинальной закрытой упаковке при температуре от 4°C до 30°C (39°F - 86°F) и относительной влажности ниже 90%. Не замораживать.
- Глюкометр **Rightest™** предназначен для измерения цельной капиллярной крови и цельной венозной крови. Не используйте сыворотку и плазму.
- Неправильные результаты можно получить в местах, расположенных выше 10000 футов (3048 метров) над уровнем моря.
- Гематокрит ниже 30% может стать причиной более высоких результатов, а выше 55% - более низких результатов.
- Сильное обезвоживание и чрезмерная потеря воды может стать причиной неточных заниженных результатов.
- Система контроля уровня глюкозы в крови **Rightest™** не предназначена для измерения уровня глюкозы в крови новорожденных.
- Измерение уровня глюкозы в крови может быть неточным при необычной концентрации:

Мочевой кислоты > 0.54 mmol/l (>9.0 mg/dl)	Метилдофа > 0.071 mmol/l (>1.5 mg/dl)
L-Дофа > 0.076 mmol/l (>1.5 mg/dl)	Холестерина > 6.5 mmol/l (>250 mg/dl)

## Технические характеристики

Технология измерения	Оксидированные электрохимические сенсоры
Образцы крови	Цельная капиллярная кровь
Количество крови для измерения	1,4 микролитра
Амплитуда измерения	10 - 600 mg/dl (0.6 - 33.3 mmol/l)
Время проведения измерения	8 секунд
Вместимость памяти	300 результатов с датой и временем
Экономия мощности	Отключается автоматически после 3 минут бездействия
Операционная температура	10 ~ 40°C (50 ~ 104°F)
Операционная относительная влажность	<90%

56

## Технические характеристики

Гематокрит	30-55%
Обеспечение мощностью	2 батарейки AAA ( мощ. 1.5V )
Продолжительность работы батарейки	Около 1000 измерений
Размеры глюкометра	85.0 мм x 58.0 мм x 22.0 мм
Вес глюкометра	85.0 гр. с батарейками
Монитор	Жидкокристаллический дисплей
Площадь дисплея	39.0 мм x 38.0мм
Температура хранения	-10° ~ 60°C (14 ~ 140 F)
Условия хранения тест-полосок	4 ~ 30°C (39~ 86 F) <90% относительной влажности

57

## Гарантия

Компания BIONIME предоставляет на глюкометр **Rightest™** гарантию 5 лет с момента продажи при условии соблюдения правил обращения с прибором.

В течение гарантийного срока компания BIONIME бесплатно отремонтирует или заменит прибор (по своему выбору).

Гарантия действует только в случае предъявления в сервисный центр правильно заполненного гарантийного талона с печатью торговой организации

Гарантия не распространяется на повреждения и дефекты, возникшие в результате несоблюдения рекомендаций Руководства для пользователя или самостоятельных попыток вскрыть и/или отремонтировать прибор.

Гарантия не распространяется на ланцетное устройство, одноразовые стерильные ланцеты, тест-полоски **Rightest™**, батарейки и другие составные части системы контроля уровня глюкозы в крови.

## Гарантия

Для активизации пожизненной гарантии Вам необходимо заполнить и переслать отрывную часть гарантийного талона официальному представителю компании BIONIME по адресу, указанному в нем. Активизация пожизненной гарантии дает Вам право участвовать в проводимых компанией акциях, розыгрышах, а также получать информацию о новинках на рынке товаров для больных диабетом.

Срок службы глюкометра 10 лет. В течение этого срока гарантируется использование прибора по назначению только при соблюдении условий эксплуатации, согласно Руководству для пользователя. Учитывая качество, надежность и степень безопасности прибора, фактический срок службы может превысить официальный.

Гарантийные обязательства действуют на основании Закона о защите прав потребителя и регулируются действующими Законодательством и Конституцией.

## **Сервисная служба**

Мы искренне желаем предоставлять весь объем услуг и быть внимательными к нашим покупателям. Изучите, пожалуйста, все инструкции, чтобы правильно обращаться с нашим продуктом. Мы всегда будем рады, если вы обратитесь к нам с отзывами и пожеланиями. Адреса и телефоны сервисной службы указаны в гарантийном талоне.

## **Составные части системы *Rightest*<sup>™</sup>**

### **Blood Glucose Meter and Test Strip (Глюкометр и тест-полоски)**

Производитель: Bionime Corp.

Товар соответствует Распоряжению по диагностическим медицинским устройствам in vitro (вне организма) 98/79/EC (CE 0537)

BIONIME GmbH

Steigstrasse 22, 9302 Wittenbach, Швейцария